Contents

Permissions vii
Notes on Contributors viii
Acknowledgements ix

STEPHANIE NEWELL
Introduction 1

1. Perspectives on West African Popular Fiction

GRAHAM FURNISS
Hausa Creative Writing in the 1930s: An Exploration in Postcolonial Theory 11

BRIAN LARKIN
Indian Films & Nigerian Lovers: Media & the Creation of Parallel Modernities 18

Primary Text 1
Excerpts from Balaraba Ramat Yakubu Alhaki Kwikwiyo
translated from Hausa by William Burgess 33

DONATUS NWOGA
Onitsha Market Literature 37

DON DODSON
The Role of the Publisher in Onitsha Market Literature 44

Primary Text 2
Reproduction of J. C. Anorue How to Become Rich & Avoid Poverty 51

MISTY BASTIAN
Irregular Visitors: Narratives About Ogbaanje (Spirit Children) in Southern Nigerian Popular Writing 59

ALAIN RICARD
Félix Couchoro: Pioneer of Popular Writing in West Africa? 67

RICHARD BJORNSON
Writing & Popular Culture in Cameroon 71

IME IKIDDEH
The Character of Popular Fiction in Ghana 76

2. Perspectives on East African Popular Fiction

RAOUL GRANQVIST
Storylines, Spellbinders & Heartbeats: Decentring the African Oral–Popular Discourse 81

BERNTH LINDFORS
Romances for the Office Worker: Aubrey Kalitera & Malawi’s White-Collar Reading Public 89

BODIL FOLKE FREDERIKSEN
Joe, the Sweetest Reading in Africa: Documentation & Discussion of a Popular Magazine in Kenya 94

Primary Text 3
Facsimiles of Cartoons, Stories & Covers from Joe magazine 103

NICI NELSON
Representations of Men & Women, City & Town in Kenyan Novels of the 1970s & 1980s 108

Primary Text 4
Excerpts from Charles Mangua Son of Woman 117

J. ROGER KURTZ & ROBERT M. KURTZ
Language & Ideology in Postcolonial Kenyan Literature: The Case of David Maillu’s Macaronic Fiction 124

Primary Text 5
Excerpts from Ben R. Mtobwa Dar es Salaam Usiku (Dar es Salaam by Night) translated from Swahili & with a short introduction by Felicitas Becker 129
## 3. Perspectives on Southern African Popular Fiction

<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>ROGER FIELD</strong></td>
<td><em>La Guma’s Little Libby: The Adventures of Liberation Chabalala</em></td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>NIJABULO NDEBELE</strong></td>
<td><em>Rediscovery of the Ordinary</em></td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MICHAEL CHAPMAN</strong></td>
<td><em>African Popular Fiction: Consideration of a Category</em></td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>PAUL GREDDY</strong></td>
<td><em>The Sophiatown Writers of the Fifties: The Unreal Reality of their World</em></td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DOROTHY DRIVER</strong></td>
<td><em>Drum magazine (1951–9) &amp; the Spatial Configurations of Gender</em></td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>SARAH NUTTALL</strong></td>
<td><em>Reading Lives</em></td>
<td>181</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>LINDY STIEBEL</strong></td>
<td><em>Black 'Tecs: Popular Thrillers by South African Black Writers in the Nineties</em></td>
<td>187</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Primary Text 6</strong></td>
<td><em>Facsimiles of Front Covers, Articles, Letters &amp; Advertisements from <em>Drum</em> magazine, 1952-5</em></td>
<td>160</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Primary Text 7**
*Facsimiles of Little Libby Comic Strips by Alex la Guma*

**Primary Text 8**
*Excerpt from Gomolemo Mokae*<br>*The Secret in my Bosom*

---

**Index** 199